GERMAN POOL 德國寶

可攜式電磁爐
PORTABLE INDUCTION COOKER

GIC-U19

在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄 TABLE OF CONTENTS

特點及功能 FEATURES & FUNCTIONS —— P.3

產品結構 PRODUCT STRUCTURE —— P.4

操作説明 OPERATING INSTRUCTIONS —— P.5

鍋具 COOKWARE —— P.6

安全注意事項 SAFETY CAUTIONS —— P.7

保養與清潔 CARE & MAINTENANCE —— P.8

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING —— P.9

技術規格 TECHNICAL SPECIFICATIONS —— P.10

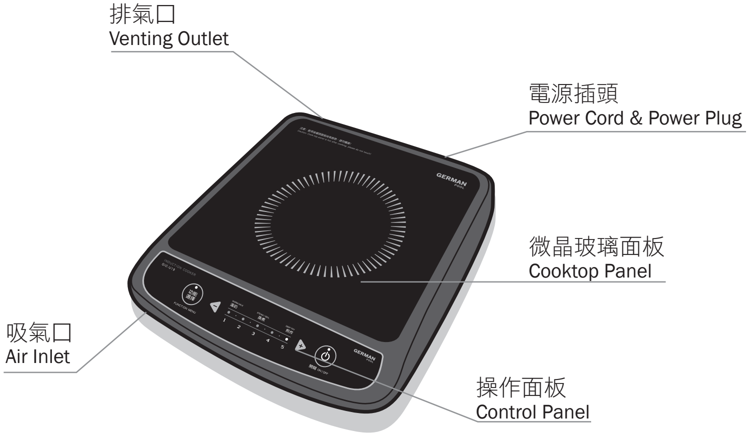
保用條款 WARRANTY TERMS & CONDITIONS —— P.11

特點及功能 FEATURES & FUNCTIONS

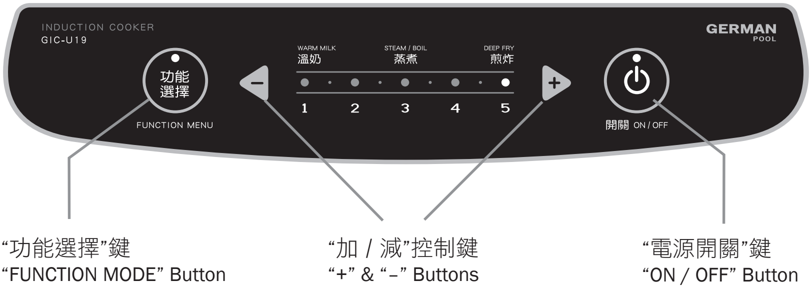
方便	無煙、無明火、無廢氣、環保、易清洗
安全	安全設計，絕緣不漏電，爐面不發熱，絕無灼傷之危險
節能	製熱效率可達83%以上，省電節能
多用途	多段溫度控制，能應付煎、炒、煮、炸、炖等多種烹調方法
適應性強	頻率自動調節，可適應多種形狀及材質之鍋具
準確	微電腦準確控制火力和溫度，並特設預約關機功能
預設快速功能鍵	特設多個預設功能，智能調校所需火力或溫度
多項保護功能	具有超溫保護、鍋具檢知、無鍋具/無按鍵自動關機、爐面過熱保護、延長散熱等

Convenient	Smoke-less, flameless, odour-less, clean and eco-friendly design makes cooking easy and clean
Reliable	Reliable safety devices and child-proof cooktop
Energy Efficicent	Thermal efficiency reaches up to 83%
Multiple Functions	Multiple-level power control can meet any cooking needs: pan-frying, stir-frying, steaming, boiling, warming, etc.
Flexible	Self-adjusted frequency can accommodate to different cookware shapes and materials
Accurate	Microcomputer-controlled power and timer functions help to accurately adjust power level, temperature and cooking time
One-Touch Function	Special one-touch function keys quickly adjust to the most appropriate power and time settings
Safety Protections	Safety devices include: over-heat protection, cookware sensor, auto-shutdown, extended cooling system, etc.

產品結構 PRODUCT STRUCTURE



操作面板 Control Panel



操作說明 OPERATING INSTRUCTIONS

1. 接電後，“電源開關” 鍵上方LED燈閃爍，電磁爐處於待機狀態。
2. 在玻璃板上放置電磁爐適用的鍋具。
3. 按“電源開關”鍵一次，其上方LED燈由閃爍轉為常亮，電磁爐處於開機狀態。
4. 在開機狀態，可以進行以下操作：
   - 按◀或▶鍵，電磁爐進入加熱狀態。按◀或▶鍵可以調節火力大小，預設最高火力加熱，共有五段火力加熱。
   - 按“功能選擇”鍵一次，電磁爐進入“蒸煮”加熱方式，對應LED燈亮，“蒸煮”功能預設為第三段火力加熱。
   - 按“功能選擇”鍵二次，電磁爐進入“煎炸”定溫加熱方式，對應LED燈亮，“煎炸”功能預設定溫溫度為200℃左右。
   - 按“功能選擇”鍵三次，電磁爐進入“溫奶”定溫加熱方式，對應LED燈亮，“溫奶”功能預設定溫溫度為60-80℃左右。
   - 在蒸煮或煎炸或溫奶狀態下，按◀或▶鍵即取消原來相應的功能，重新進入加熱狀態。
5. 關機：在任何加熱狀態下，按“電源開關”鍵，電磁爐即停止加熱，風扇延時1分鐘運行，“電源開關”鍵上方LED燈由常亮轉為閃爍，電磁爐又處於待機狀態。
6. 電磁爐不運作時，請將電源插頭拔掉，以確保切斷電磁爐電源。

1. Connect power. The LED indicator above “ON / OFF” button will flash. Induction cooker enters “Standby” status.
2. Place appropriate cookware on the cooktop.
3. Press “ON / OFF” button to switch on induction cooker. “Power” indicator will stop flashing.
4. When the induction cooker is on, operate in the following ways:
   - Press ◀or ▶ to enter “Heat Up” status. Press ◀or ▶ to adjust power level. Five heating levels are available and the highest heating level is preset.
   - Press “FUNCTION MODE” button once to enter “Steam / Boil” function. Corresponding LED will light up. “Steam / Boil” function is preset at the third heating level.
   - Press “FUNCTION MODE” button twice to enter “Deep Fry” function. Corresponding LED will light up. “Deep Fry” function is preset at around 200℃.
   - Press “FUNCTION MODE” button triple times to enter “Warm Milk” function. Corresponding LED will light up. “Warm Milk” function is preset at around 60-80℃.
   - Under “Steam / Boil”, “Deep Fry” or “Warm Milk” function, the function mode can be cancelled by pressing ◀or ▶, and the induction cooker will re-enter “Heat Up” status.
5. To switch off: Under any heat up functions, press “ON / OFF” button to stop the “Heat Up” process. Fan operation will delay 1 minute. The LED above “ON / OFF” button will change from lighting up to flashing. Induction cooker gets back to “Standby” status.
6. When induction cooker is not in use, unplug to ensure it is no longer powered.

鍋具 COOKWARE

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker’s heating capacity and quality.

適用的各類鍋具

- 材質：
  鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- 形狀：
  底部直徑12 cm以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過25 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過6 kg

Appropriate Cookware

- Material:
  Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron
- Shape:
  Flat bottom with a diameter of 12 cm or more. Cookware bottom diameter should not exceed 25 cm and must not weight over 6 kg (with food)

磁性不銹鋼壺
Ferromagnetic Stainless Steel Water Pot

鐵製煎鍋
Metal Frying Pan

磁性不銹鋼鍋
Ferromagnetic Stainless Steel Cooking Pot

鐵製彩色鍋
Metal Saucepan

磁性鐵製珐瑯壺
Ferromagnetic Metal Water Pot

鐵板/鑄鍋
Cast Iron Grilling Pan

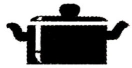
不適用的各類鍋具

- 材質：
  非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- 形狀：
  底部凹凸差距過大的，底部直徑小於8 cm

Inappropriate Cookware

- Material:
  Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- Shape:
  Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 8 cm

鋁製水壺
Aluminum Water Pot



耐熱玻璃鍋
Glass Pot

陶瓷鍋
Ceramic Pot

底部凹凸不平
Pot With Non-Flat/ Curved Bottom

鍋底附腳
Pot With Bumpers

鍋底直徑過小
Pot Bottom Too Small

安全注意事項 SAFETY CAUTIONS

- 請單獨使用10 A以上的插座，切勿使用萬用插座或與其他電器共用插座。
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能。
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險。
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊玻璃面板。
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口及入風口、將爐身鑲嵌或密封。
- 請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用。
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在玻璃面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。
- 不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出。

- Single 10 A power jack must be used. Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly onto induction cooker.
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker.
- Please avoid collision between cooktop panel and cookware.
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes.
- Do not place or use induction cooker near any heat source.
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cooktop.
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries.
- Do not heat up unopened cans on the cooktop. It may cause explosion.
- Unplug the power cord when induction cooker is not in use.

保養與清潔 CARE & MAINTENANCE

- 清潔前必須先拔下電源插頭。
- 任何污垢必須即時清理。
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔。
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可。
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦；若有油污難以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨。
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗。
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面。
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐。

- Power plug must be disconnected before cleaning.
- Any stain or deposit on the cooktop surface must be cleaned off immediately before reusing.
- Cleaning must be done when cook top surface has completely cooled down.
- To clean the cooktop, wipe with a dry cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe again with a moist cloth.
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft moist cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe with a moist cloth.
- Do not immerse induction cooker into water.
- Do not clean cooktop with any rough cloth or abrasive tool.
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene.

注意：以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用:

- 加熱乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note : Over time, cooktop panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查:
When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.
If the problem persists, contact our Repairs & Customer Service Centre.

故障現象 Phenomenon	檢查要點 Check-up Items	處理方法 Solution
接通電源，按“開/關鍵”鍵，電磁爐無反應。 Power is connected, but the induction cooker does not respond when the On/Off button is pressed.	· 是否停電? · 府上的自動開關或保險絲是否發生短路? · 插頭是否脫落或接觸不良? · Is there a power shortage in your area? · Is there a short circuit in the power source of your home? · Is the power plug too loose or not connected well?	· 電源恢復後再使用。 · 檢查短路原因，排除後才使用。 · 插牢或更換插孔後使用。 · Try again after power supply resumes. · Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again. · Re-connect the plug or replace the power jack.
峰鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱。 Buzzer beeps continuously and pan is not heated.	· 鍋具不適應? · 鍋具位置不合適? · Is the pan not suitable for induction cooking? · Is the pan positioned properly?	· 使用電磁爐適用之鍋具。 · 將鍋具放置在電磁爐面板中心。 · Use an appropriate pan. · Position the pan in the centre of cooktop.
在正常運作時停止加熱。 Induction cooker stops heating during normal operations.	· 是否空鍋或溫度過高? · 吸氣口或排氣口是否堵塞? · 室溫太高? · Is the pan empty or cooking temperature too high? · Are the air inlet and outlet being blocked? · Is the surrounding temperature too high?	· 防止乾燒，降溫後自動繼續。 · 待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風。 · 室溫降低後才使用。 · Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again. · Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again. · Try again after the room cools down.
保溫失控。 Temperature fluctuates.	· 鍋底是否凹凸不平? · Is pan bottom not flat?	· 更換平底鍋具後使用。 · Replace pan with a flat-bottomed one.

* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用。
* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修。
* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users’ reference only.
* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repairs & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately.

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

故障提示 Trouble Indications

提示 Indication	故障説明 Error
“功能選擇”鍵上方LED燈閃 LED above “FUNCTION MODE” button flashes	IGBT熱敏電阻短路 Short circuit of IGBT thermister
火力1 LED燈閃 LED of power level 1 flashes	線盤熱敏電阻短路 Short circuit of cable reel thermister
火力2 LED燈閃 LED of power level 2 flash	過壓 Overstress
火力5 LED燈閃 LED of power level 5 flashes	爐面過熱 Cooktop overheated

技術規格 TECHNICAL SPECIFICATIONS

型號 Model	**GIC-U19**
電壓 Voltage / 頻率 Frequency	220 V / 50 Hz
功率 Rated Power	1900 W
尺寸 Dimensions	(H) 53 (W) 290 (D) 350 mm
淨重 Net Weight	1.9 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ GIC-U19

機身號碼 Serial No. : ______________________ 發票號碼 Invoice No. : ______________________

購買商號 Purchased From : ______________________ 購買日期 Purchase Date : ______________________

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)，但不包括安裝、維修、保養及更換零件之人工或其他費用。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：
1)填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty
2)填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部
(本公司將不發還發票副本或登記卡)

- 此保用不包括：因意外而造成的損壞(包括運輸及其它)；任何附件及輔助裝置；以及一切因人為、電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機、經非本公司認可之安裝及不適當維修等等所引致之損壞。

- 保用只在香港、九龍、新界區有效，東涌、愉景灣及離島，需額外收取交通費用。

- 未能出示購買發票者，將不獲免費維修服務。

Warranty Terms & Conditions

Our Repairs & Customer Service Centre will provide rectification of any defect of manufacturing materials free of charge given that such defect is reported within 12 months from date of sale.

* This warranty is not valid until Customer’s registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:
1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty
2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to: damages caused by incorrect voltage, improper operations, unauthorized installation or repairs as well as accidents.

- Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other areas are subject to extra service charge.

- Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free repair services.

維修部

德國寶(香港)有限公司
香港九龍土瓜灣木廠街15號
蓋一工業大廈2/F
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Repairs Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
2/F, Kai It Industrial Building,
15 Mok Cheong Street,
Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港 | This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN POOL 德國寶

德 國 寶 (香 港) 有 限 公 司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室	電話 (Tel)：	傳真 (Fax)：	電郵 (E-mail)：
Room 2 – 4, Upper Ground Floor, Newport Centre 116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong	+852 2333 6245 +852 2773 2888	+852 2765 8215 +852 2365 6009	info@germanpool.com

2007
CERTIFICATE AWARD FOR THE BEST BRAND ENTERPRISE
具潛質品牌企業

中小企業
最佳拍檔大獎

HONG KONG
CONSUMERS CHOICE
2007

香港名牌
HONG KONG
TOP BRAND

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本印刷品作任何商業用途，違者必究。
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this publication is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com

GIC-U19-M-08-(1)